

Distr.: General
4 June 2014

Original: English/Russian

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on Customs Questions affecting Transport

137th session

Geneva, 10–13 June 2014

Item 4 (b) of the provisional agenda

**Customs Convention on the International Transport of Goods
under Cover of TIR Carnets (TIR Convention, 1975):**

Revision of the Convention

Elements of the proposals for the amendments to the TIR Convention, 1975

Transmitted by the Government of the Russian Federation

In Annex, the secretariat reproduces a letter from the Permanent Mission of the Russian Federation transmitting elements of the Russian proposals for the amendments to the TIR Convention, 1975 in Russian and English.

ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ООН И ДРУГИХ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ В
ЖЕНЕВЕ

15, avenue de la Paix,
1202 GENEVE



MISSION PERMANENTE DE LA FEDERATION
DE RUSSIE AUPRES DE L'OFFICE DES
NATIONS UNIES ET DES AUTRES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES AYANT
LEUR SIEGE A GENEVE

Telephones: 733 18 70, 734 51 53, 734 66 30
Telefax: 734 40 44

No 385

Geneva, *✓* June, 2014

Dear Ms. Molnar,

It gives me pleasure to forward to you herewith the elements of the Russian proposals in Russian and English languages to make amendments to the 1975 TIR Convention. We would appreciate if these proposals are translated, if possible, into all the other UNECE working languages and circulated before the fifty-eighth session of the Administrative Committee for the TIR Convention (Geneva, 12 June 2014).

It is our understanding that these elements could serve as a basis for starting a process of modifying the Convention, taking into account contemporary needs of the automobile freight transport.

Please accept, Ms. Molnar, the assurances of my highest consideration.

Sincerely yours,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Rinat Alyautdinov'.

Rinat ALYAUTDINOV
Deputy Permanent Representative

Ms. Eva MOLNAR
Director
Transport Division
UNECE

Geneva

**Перечень предложений Российской Федерации
по совершенствованию Таможенной конвенции о международной
перевозке грузов с применением книжки МДП 1975 года**

1. Исключение обязанности Договаривающейся стороны по установлению максимальной суммы таможенных платежей, уплаты которых по одной книжке можно требовать от гарантийного объединения, в целях возможности взыскания с гарантийного объединения подлежащих уплате таможенных платежей в полном объеме.

В настоящее время зафиксировано значительное количество случаев, когда сумма подлежащих уплате таможенных платежей в отношении товаров, перевозимых с применением книжки МДП, превышает максимальный размер сумм, уплату которых можно требовать от гарантийного объединения по книжке МДП. Указанная ситуация приводит к необходимости совершения в отношении таких товаров дополнительных таможенных операций, в том числе связанных с организацией таможенного сопровождения. Кроме того, в случае утраты таких товаров возникают значительные затруднения, связанные с взысканием причитающихся таможенных платежей в полном объеме, что наносит ущерб бюджету Российской Федерации.

Предоставление возможности Договаривающимся сторонам определять необходимость установления максимальной суммы, уплата которой гарантируется соответствующим объединением, позволит уменьшить среднее время, необходимое для совершения таможенных операций на таможенной границе Таможенного союза, и обеспечить полноту поступления таможенных платежей в бюджет Российской Федерации.

Подпункт «ii» пункта 3 части I Приложения 9

Признание определяемого Договаривающимися сторонами максимального размера суммы, которая может быть истребована по одной книжке МДП от объединения в соответствии с пунктом 3 статьи 8 Конвенции.

Изложить в следующей редакции:

«ii) признание максимального размера суммы, которая может быть истребована по одной книжке МДП от объединения, если Договаривающейся стороной определен максимальный размер указанной суммы в соответствии с пунктом 3 статьи 8 Конвенции.».

2. Предоставление Административному комитету МДП полномочий по осуществлению периодической проверки всей отчетной документации и счетов МСАТ, связанных с применением Конвенции МДП, с последующим информированием Договаривающихся сторон о результатах такой проверки.

Статья 1-бис Приложения 8

1. Комитет рассматривает любую предложенную поправку к Конвенции в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 59.

2. Комитет следит за применением Конвенции и изучает любые меры, принимаемые Договаривающимися сторонами, объединениями и

международными организациями в рамках Конвенции, и проверяет их соответствие ее положениям.

3. Через посредство Исполнительного совета МДП Комитет наблюдает за применением Конвенции на национальном и международном уровнях и содействует ее осуществлению.

Предлагаем статью 1-бис Приложения 8 дополнить пунктами 4 и 5 следующего содержания:

«4. Комитет осуществляет периодическую проверку всей отчетной документации и счетов международной организации в целях обеспечения эффективной организации и функционирования международной системы гарантий, связанных с применением Конвенции, с последующим информированием Договаривающихся сторон о результатах такой проверки. При этом проверка проводится не реже одного раза в год.

5. В рамках проверки, указанной в пункте 4, Комитет обеспечивает проведение независимого аудита деятельности международной организации и гарантийных объединений с последующим опубликованием результатов для общего доступа Договаривающихся сторон.»

3. Внести изменения, связанные с приведением к единообразию терминологии Конвенции.

Привести пункт «q» статьи 1 в соответствие с пунктом 1 статьи 6.

Пункт «q» статьи 1

термин «гарантийное объединение» означает объединение, получившее разрешение таможенных органов Договаривающейся стороны в качестве гаранта для лиц, использующих процедуру МДП.

Предлагаем в пункте «q» статьи 1 слова «таможенных органов» исключить.

Привести пункт «b» статьи 3 в соответствие с пунктом 1 статьи 6.

Пункт «b» статьи 3

Перевозки гарантируются объединениями, признанными согласно положениям статьи 6, и должны производиться с применением книжки МДП, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящей Конвенции.

Предлагаем в пункте «b» статьи 3 слово «признанными» заменить словами «получившими разрешение Договаривающейся стороны».

Подпункт «vii» пункта 3 части I Приложения 9

Предоставление компетентным органам возможности проверять всю отчетную документацию и счета, связанные с применением процедуры МДП.

Предлагаем подпункт «vii» пункта 3 части I Приложения 9 изложить в следующей редакции:

«vii) предоставление компетентным органам возможности проверять всю отчетную документацию и счета, связанные с применением Конвенции.»

Пункт 5 части I Приложения 9

Договаривающаяся сторона, в которой учреждено данное объединение, отзывает у него разрешение выдавать книжки МДП и действовать в качестве гаранта в случае несоблюдения этих условий и требований. Если Договаривающаяся сторона решает отозвать разрешение, то данное решение вступает в силу не ранее, чем по истечении трех (3) месяцев с даты отзыва.

Предлагаем пункт 5 части I Приложения 9 изложить в следующей редакции:

«5. Договаривающаяся сторона, в которой учреждено данное объединение, отзывает разрешение выдавать книжки МДП и действовать в качестве гаранта в случае несоблюдения этих условий и требований, а также обязанностей гарантийного объединения, изложенных в пункте 3. Если Договаривающаяся сторона решает отозвать разрешение, то данное решение вступает в силу не ранее, чем по истечении трех (3) месяцев с даты отзыва.»

Пункт 7 части I Приложения 9

Условия и требования, изложенные выше, не затрагивают дополнительные условия и требования, которые Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают установить.

Предлагаем пункт 7 части I Приложения 9 изложить в следующей редакции:

« 7. Условия и требования, изложенные выше, не затрагивают дополнительные условия и требования, которые Договаривающаяся сторона, возможно, пожелает установить.»

4. Распирение членского состава Исполнительного совета МДП и установление правила о его формировании преимущественно из числа экспертов Договаривающихся сторон Конвенции МДП, на долю которых приходится обслуживание основного грузооборота в режиме МДП.

Annex 1 to the Minutes of the consultations on coordination of the draft list of the proposals of the Russian Federation on improvement of the TIR Convention provisions, 1975

The agreed list of proposals of the Russian Federation on improvement of the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets, on greater efficiency, transparency and accountability of the guarantee coverage system and on enhancement of representation of the Parties in the Executive board of the Convention

1. Exemption of the Contracting Party from the obligation to set the maximum amount of customs duties the payment of which may be claimed under a single TIR Carnet from the guaranteeing association in order to enforce the guaranteeing association to pay the customs duties to the full extent.

There has been many cases in which the amount of the payable customs duties on the goods transported under a TIR Carnet exceeded the maximum amount of duties which may be claimed from the guaranteeing association under a TIR Carnet. The mentioned issue results in additional customs operations on such goods, i.e. those of customs convoy. Besides if such goods are lost, it leads to substantial difficulties in collection of the payable customs duties to the full extent and puts a strain on the budget of the Russian Federation.

If the Contracting Parties are empowered to estimate on their own the need to impose the maximum amount of the customs duties covered by the relevant guaranteeing association, the average duration of the customs operation on the customs border of the Customs Union will decline, and the customs duties will be contributed to the budget of the Russian Federation to the full extent.

Annex 9

Part I, paragraph 3, subparagraph ii

Accept the maximum sum per TIR Carnet determined by the Contracting Party which may be claimed from the association in accordance with Article 8, paragraph 3 of the Convention

To put it as follows:

Accept the maximum sum per TIR Carnet which may be claimed from the association, if the maximum sum is determined by the Contracting Party in accordance with Article 8, paragraph 3 of the Convention.

2. Delegation of powers to the TIR Administrative Committee to conduct regular examination of all report documentation and accounts of the IRU relating to the Convention implementation with subsequent disclosure of the results of such examination to the Contracting Parties.

Annex 8

Article 1-bis

1. *The Committee shall consider any proposed amendment to the Convention in accordance with Article 59, paragraphs 1 and 2.*
2. *The Committee shall monitor the application of the Convention and shall examine any measures taken by Contracting Parties, associations and international organizations under the Convention and their conformity therewith.*
3. *The Committee, through the TIR Executive Board, shall supervise and provide support in the application of the Convention at the national and international levels.*

We propose to add items 4 and 5 to the Annex 8, Article 1-bis, as follows:

4. *The Committee shall conduct regular examination of all report documentation and accounts of the international organization in order to provide efficient establishment and functioning of the international system of guarantees related to the application of the Convention with subsequent disclosure of the results of such examination to the Contracting Parties. The examination shall be conducted at least once a year.*
5. *Conducting the examination mentioned in item 4, the Committee shall carry out independent audit on the activities of the international organization and guaranteeing associations with subsequent disclosure of the results to the Contracting parties.*

3. *Harmonization of the terminology of the Convention:*

To bring Article 1, paragraph q into conformity with Article 6, paragraph 1

Article 1

q) The term “guaranteeing association” shall mean an association authorized by the Customs authorities of a Contracting Party to act as guarantor for persons using the TIR procedure. (ECE/TRANS/17/Amend.30; entered into force on 13 September 2012)

We propose to exclude the phrase “customs authorities” from Article 1, paragraph q

To bring Article 3, Paragraph b into conformity with Article 6, Paragraph 1

Article 3

b) The transport operations must be guaranteed by associations approved in accordance with the provisions of Article 6 and must be performed under cover of a TIR Carnet, which shall conform to the model reproduced in Annex 1 to this Convention.

(ECE/TRANS/17/Amend.22; entered into force on 12 May 2002)

We propose to substitute “authorized by the Contracting Parties” for “approved” in Article 3, Item b.

Annex 9

Part I, Paragraph 3, Subparagraph vii

Allow the competent authorities to verify all records and accounts kept relating to the administration of the TIR procedure.

We propose to set Part I, Paragraph 3, Subparagraph vii as follows:

vii) allow the competent authorities to verify all records and accounts kept relating to the application of the Convention.

Annex 9

Part I, Paragraph 5

The Contracting Party in which the association is established shall revoke the authorization to issue TIR Carnets and to act as guarantor in case of non-compliance with these conditions and requirements. Should a Contracting Party decide to revoke the authorization, the decision shall become effective at the earliest three (3) months after the date of revocation.

We propose to set Annex 9, Part I, Paragraph 5 as follows:

5. The Contracting Party in which the association is established shall revoke the authorization to issue TIR Carnets and to act as guarantor in case of non-compliance with these conditions and requirements, as well as with the duties of the association set forth in Paragraph 3. Should a Contracting Party decide to revoke the authorization, the decision shall become effective at the earliest three (3) months after the date of revocation.

Annex 9

Part I, Paragraph 7

The conditions and requirements laid down above are without prejudice to additional conditions and requirements Contracting Parties may wish to prescribe.

We propose to set forth Annex 9 Part I Paragraph 7 as follows:

The conditions and requirements laid down above are without prejudice to additional conditions and requirements a Contracting Party may wish to prescribe.

4. The expansion of the membership in the Executive Board of the Convention and the establishment of the rule to form the Board predominantly of the experts of the Contracting Parties to the Convention with the largest trade turnover under the TIR regime.